



G.M.C. MACCHINE s.r.l.

macchine lavorazione legno

SEZIONATRICE VERTICALE MANUALE
VERTICAL PANEL SAW
VERTIKALPLATTENSAEGE
SCIE A PANNEAUX VERTICALE
SECCIONADORA VERTICAL

KGS / **610S**
630S
660S

SEZIONATRICI VERTICALI G.M.C.: QUALITÀ - PRECISIONE - AFFIDABILITÀ

VERTICAL G.M.C. PANEL SAWS: TOP QUALITY - PRECISION - RELIABILITY

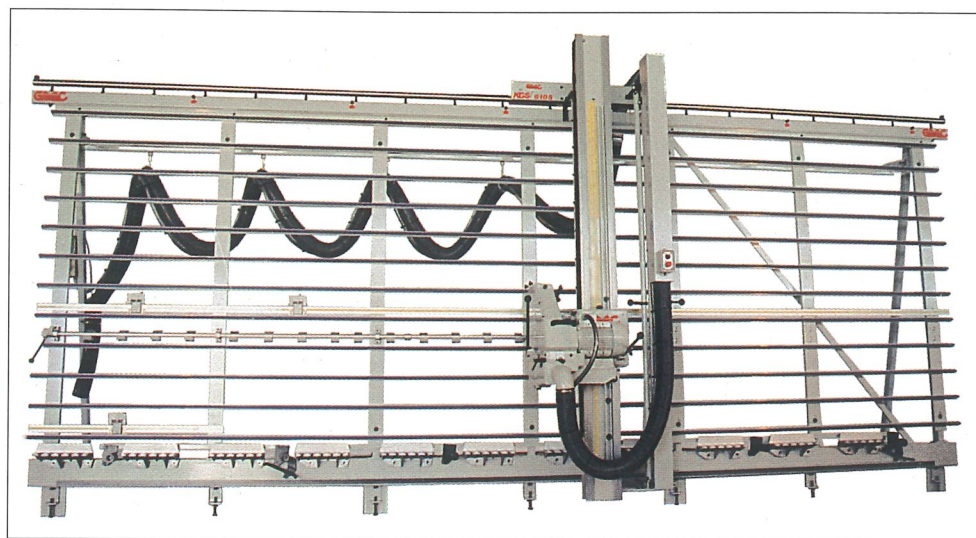
VERTIKALE PLATTENSÄGEN G.M.C.: QUALITÄT, GENAUIGKEIT UND ZUVERLASSIGKEIT

SCIES À PANNEAUX VETICALES G.M.C.: QUALITÉ - PRÉCISION - FIABILITÉ

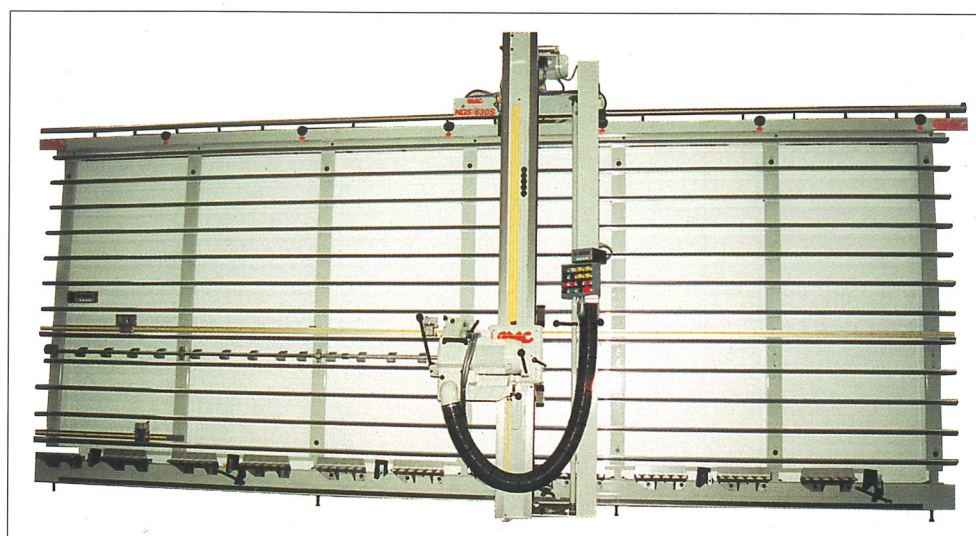
SECCIONADORAS VERTICALES G.M.C.: CALIDAD - PRECISIÒN - FIABILIDAD

- I** La continua ricerca e prova dei materiali utilizzati, le migliorie apportate nella lavorazione, nei controlli della produzione e nei collaudi finali ci hanno permesso di realizzare delle sezionatrici verticali di alta qualità. Una struttura agile e robusta, completamente smontabile, permette di squadrare grosse quantità di materiale con grande semplicità e precisione.
Le sezionatrici verticali nella versione manuale KGS/610S, semiautomatica (Tg. vert. automatico) KGS/630 S e automatica KGS/660S sono state realizzate seguendo soluzioni tecnologiche avanzate e accurati sistemi di sicurezza, rispettosi delle normative vigenti.
Livello continuo equivalente medio di pressione acustica 72,0 +/- 2 dBA (a vuoto), 82,0 +/- 2 dBA in lavorazione.
- GB** *The continuous research and testing of the materials used, the improved processing, the controls carried out during production and final tests have enabled us to create top-quality vertical panel saws. The agile and sturdy structure, which can be completely dismantled, allows for the extremely simple and precise cutting of large quantities of material. The vertical panel saws KGS/610 S manual version, KGS/630 S semi-automatic version (automatic vertical cut), and KGS/660 S automatic version have been produced with pacesetting hi-tech and with an accurate safety system according to current standards. The continuous equivalent average acoustic radiation pressure 72.0 +/- 2 dBA (idling), 82,0 +/- 2 dBA (processing).*
- D** *Dank der ständigen Untersuchung und Kontrolle der Werkstoffe, der Verbesserungen der Bearbeitung und der Produktions und Endkontrollen stellen unsere Plattensägen qualitativ hochwertige Ausrüstungen dar. Eine wendige und widerstandsfähige, vollkommen abbaubare Struktur erlaubt es, große Mengen Werkstücke mit extremer Einfachheit und Genauigkeit zu schneiden. Die vertikalen Plattensägen KGS/610 S manuelle, KGS 630 S halbautomatische (automatische vertikale Schnitte) oder KGS/660 S automatische Ausführung werden nach fortschrittlichsten technologischen Lösungen und überdachten Sicherheitssystemen gemäß der gültigen Vorschriften hergestellt. Kontinuierlicher, durchschnittlicher Schalldruckpegel 72,0 +/- 2 dBA (bei Leerlauf), 82,0 +/- 2 dBA (bei Betrieb).*
- F** *La constance de la recherche et des essais des matériaux utilisés ainsi que les améliorations apportées au travail, aux contrôles de la production et aux essais finaux nous ont permis de réaliser des scies à panneaux verticales de haute qualité. Leur structure agile et robuste, entièrement démontable, permet de scier très simplement de grosses quantités de matériel avec une grande précision. Les scies à panneaux verticales version manuelle KGS/610 S, semi-automatique (coupe vert. automatique) KGS/630 S et automatique KGS/660 S - ont été réalisées en adoptant des solutions technologiques avancées et des systèmes de sécurité soignés et conformes aux réglementations en vigueur. Niveau continu équivalent moyen de pression sonore 72,0 +/- 2 dBA (à vide), 82,0 +/- 2 dBA (en exercice).*
- E** *La continua investigación y prueba de los materiales utilizados, las mejoras aportadas en la fase de trabajo así como en los controles de la producción y en la pruebas de idoneidad finales, nos han permitido realizar seccionadoras verticales de alta calidad. Su estructura ágil y robusta, completamente desmontable, permite escuadrar grandes cantidades de material con suma facilidad y precisión. Las seccionadoras verticales en la versión manual KGS/610 S, semiautomática (corte vert. automático) KGS/630 S y automática KGS/660 S han sido realizadas adoptando avanzadas soluciones tecnológicas y atentos sistemas de seguridad, siempre en el respecto de las normativas vigentes. Nivel continuo equivalente medio de presión acústica 72,0 +/- 2 dBA (en vacío), 82,0 +/- 2 dBA (en fase de trabajo).*

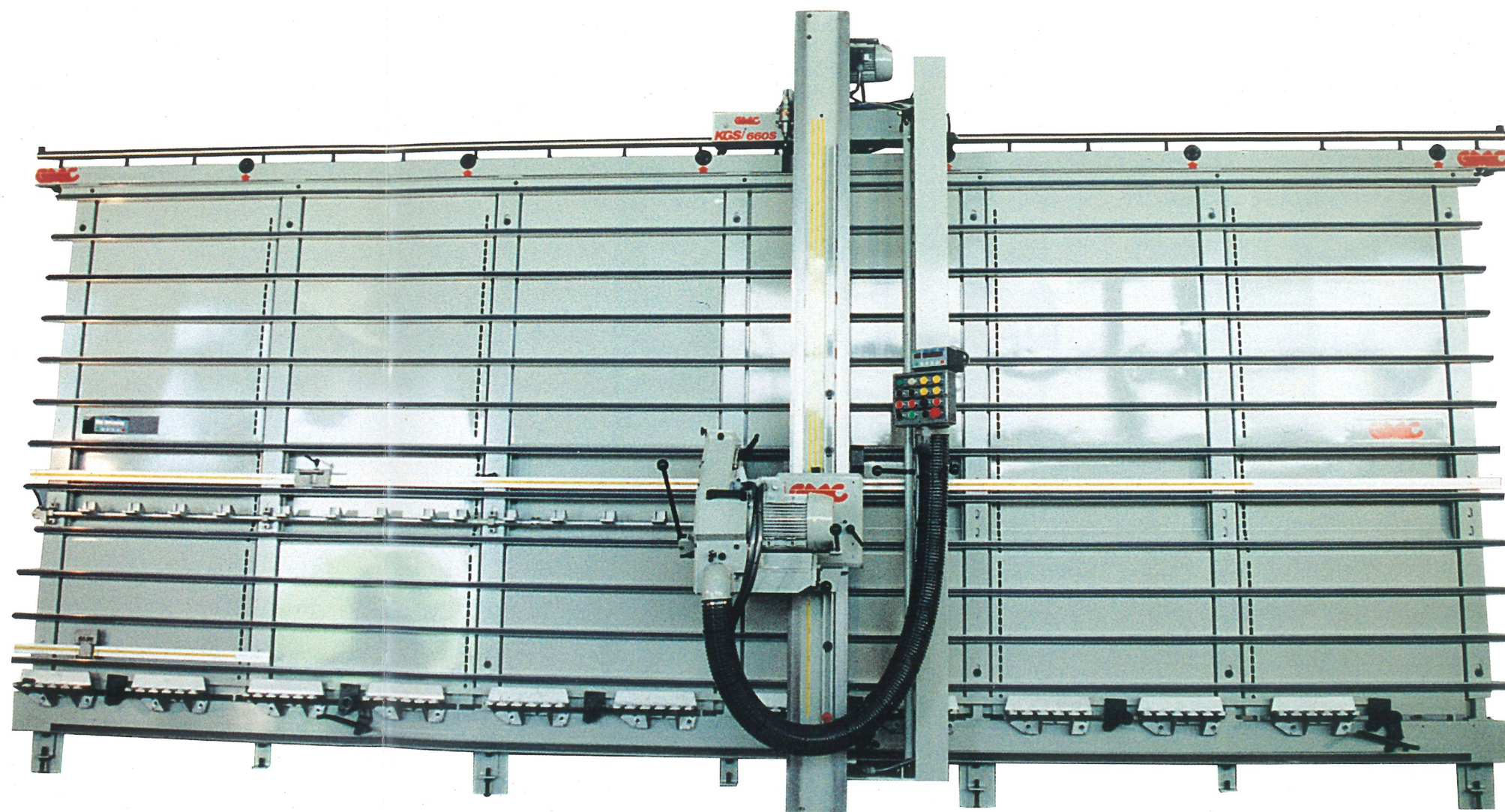
KGS / 610 S - 630 S - 660 S



- **Versione BASE (in foto KGS/610 S)**
- *Basic version (view of KGS/610 S)*
- *Grundausstattung (Abb. KGS/610 S)*
- *Version base (Photo KGS/610 S)*
- *Versión base (en fotografía KGS/610 S)*



- **Versione a norme CE (in foto KGS/630 S)**
- *Version to CE standards (view of KGS/630 S)*
- *Ausstattung nach CE Normen (Abb. KGS/630 S)*
- *Version conforme CE (Photo KGS/630 S)*
- *Versión según normas CE (en fotografía KGS/630 S)*

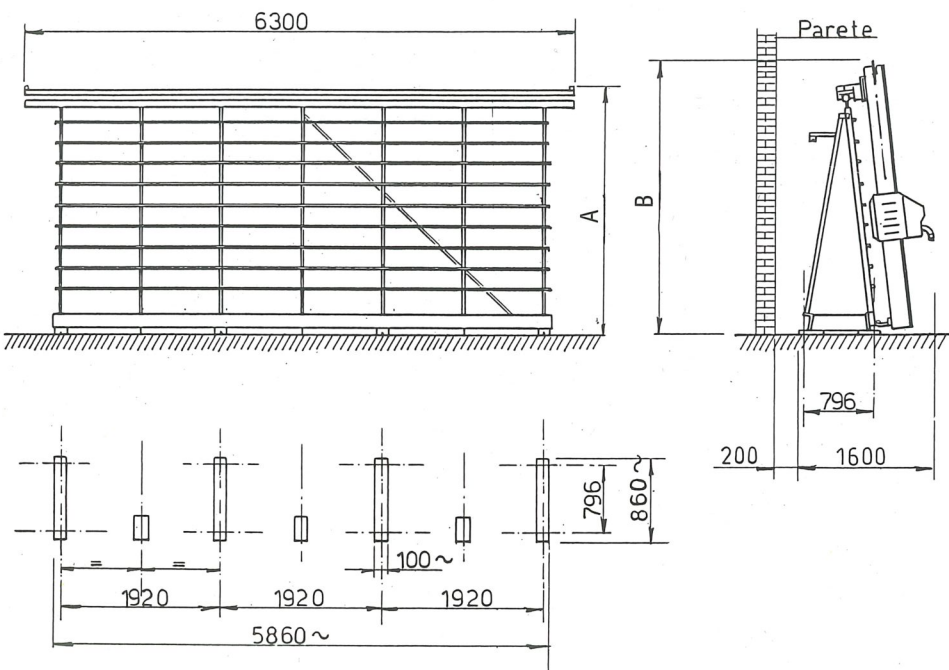


- **Versione con sistema antipolvere D.P.S. (in foto KGS/660 S)**
- *Version with D.P.S. dust preventer system (view of KGS/660 S)*
- *Ausstattung mit D.P.S. Staubsystem (Abb. KGS/660 S)*
- *Version avec système antipoussière D.P.S. (Photo KGS/660 S)*
- *Versión con sistema anti-polvo D.P.S. KGS/660 S)*

SCHEMA D'INGOMBRO

FLOOR SPACE DIAGRAM RAUMBEDARFSPLAN SCHEMA D'ENCOMBREMENT ESQUEMA DE DIMENSIONES

SEZIONATRICE VERTICALE MANUALE TIPO KGS/610S - 630S - 660S	TECHNICAL PANEL SAW MANUALLY OPERATED KGS/610S - 630S - 660S	FORMAT PLATTENSÄGE TYPE KGS/610S - 630S - 660S	SCIE A PANNEAUX VERTICALE MANUELLE KGS/610S - 630S - 660S	SECCIONADORA VERTICAL MANUAL TIPO KGS/610S - 630S - 660S	KGS/610S	KGS/610S con incisore - with scoring unit - mit Vorritzaggregat - avec groupe inciseur - con grupo incisor	KGS/630S-660S	KGS/630S-660S con incisore - with scoring unit - mit Vorritzaggregat - avec groupe inciseur - con grupo incisor
CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE ANGABEN	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TECNICOS				
Lunghezza di taglio orizzontale	Length of horizontal cut	Schnittlänge	Coupe utile horizontale	Longitud maxima de corte	mm. 5300	mm. 5300	mm. 5300	mm. 5300
Altezza di taglio verticale	Height of vertical cut	Schnitthöhe	Coupe utile verticale	Altura maxima de corte	mm. 2200	mm. 2200	mm. 2200	mm. 2200
Max altezza di taglio orizzontale	Max height of horizontal cut	Max horiz. Schnitthöhe	Max hauteur de coupe horizontale	Max altura de corte horizontal	mm. 2100	mm. 2100	mm. 2100	mm. 2100
Max altezza di incisione verticale	Max height of vertical grooving	Max Höhe vertikal. Gravieren	Max hauteur d'incision verticale	Max altura de incision vertical		mm. 2050		mm. 2050
Spessore di taglio	Depth of cut	Schnitttiefe	Profondeur de coupe	Espesor maximo de corte	mm. 80	mm. 80	mm. 80	mm. 80
Potenza motore	Motor	Motor	Moteur	Potencia del motor	HP 6	HP 6	HP 6	HP 6
Sega circolare	Circular saw	Kreissaegblatt	Scie circulaire	Sierra circular	Ø mm. 300	Ø mm. 300	Ø mm. 300	Ø mm. 300
Foro sega circolare	Hole circular saw	Bohrung Kreissaegblatt	Alesage scie circulaire	Orificio de la sierra circular	Ø mm. 30	Ø mm. 30	Ø mm. 30	Ø mm. 30
Sega incisore	Saw blade scoring unit	Vorritzsaegblatt	Scie groupe inciseur	Sierra grupo incisor		Ø mm. 110		Ø mm. 110
Foro sega incisore	Hole saw blade scoring unit	Bohrung Vorritzsaegblatt	Alesage scie groupe inciseur	Orificio de la sierra grupo incisor		Ø mm. 20		Ø mm. 20
Giri albero sega circolare	Circular saw speed	Drehzahl-Saegblatt	Tours de la scie	Revoluciones del eje de la sierra circular	U/min. 5200	U/min. 5200	U/min. 5200	U/min. 5200
Giri albero sega incisore	Scoring saw speed	Drehzahl-Vorritzsaegblatt	Tours de la scie inciseur	Revoluciones del eje de la sierra incisor		U/min. 7000		U/min. 7000
Potenza motore traino	Feed motor	Leistung vorschub-Motor	Puissance moteur avancement	Potencia motor de fraccion			HP 06/08	HP 06/08
Velocità avanzamento con variatore	Feed speed with variable speed-unit	Vorschubgeschwindigkeit mit Regelgetriebe	Vitesse d'avancement avec variateur	Velocidad avance con variator			mt/min. 5-22	mt/min. 5-22
MISURE INGOMBRO	OVERALL DIMENSIONS	ABMESSUNGEN DER MASCHINE	ENCOMBREMENT	DIMENSIONES				
Lunghezza	Length	Laenge	Longeur	Longitud	m. 6300	m. 6300	m. 6300	m. 6300
Altezza	Height	Höhe	Hauteur	Altura	mm. 2950	mm. 3060	mm. 3040	mm. 3150
Larghezza	Width	Breite	Largeur	Ancho	mm. 1600	mm. 1600	mm. 1600	mm. 1600
MISURE IMBALLO (Gabbie o casse)	PACKING SIZES (Crates or Cases)	VERPACKUNGSMASSEN (Lattenkisten oder Kisten)	DIMENSIONS EMBALLAGE (Cages ou caisses)	MEDIDAS PARA EL EMBALAJE (Alcahaz o cajas)				
Telaio	Frame	Gestell	Châssis	Armaçon	mm. 6450x1050x500	mm. 6450x1050x600	mm. 6450x1050x500	mm. 6450x1050x 600
Trave	Beam	Balken	Poutre	Viga	mm. 3050x1150x950	mm. 3050x1150x950	mm. 3150x1150x1050	mm. 3250x1150x1050
Sistema di aspirazione totale DPS	DPS extraction system	Voelliges Absaugsystem DPS	Système d'aspiration totale DPS	Sistema de aspiracion total DPS	mm. 2100x1000x1400	mm. 2100x1000x1400	mm. 2100x1000x1400	mm. 2100x1000x1400
Peso netto	Net weight	Netto Gewicht	Poids net	Peso neto	kg. 1050	kg. 1090	kg. 1250	kg. 1290
Peso lordo	Gross weight	Brutto Gewicht	Poids lourd	Peso bruto	kg. 1200	kg. 1240	kg. 1400	kg. 1440
Volume	Packing	Verpackung	Volume	Volumen	m³ 7,5	m³ 7,5	m³ 7,7	m³ 7,7



	A	B
KGS/610S	mm. 2610	mm. 2950
KGS/610S con incisore with scoring unit mit Vorritzaggregat avec groupe inciseur con grupo incisor	mm. 2720	mm. 3060
KGS/630S-660S	mm. 2610	mm. 3040
KGS/630S-660S con incisore with scoring unit mit Vorritzaggregat avec groupe inciseur con grupo incisor	mm. 2720	mm. 3150

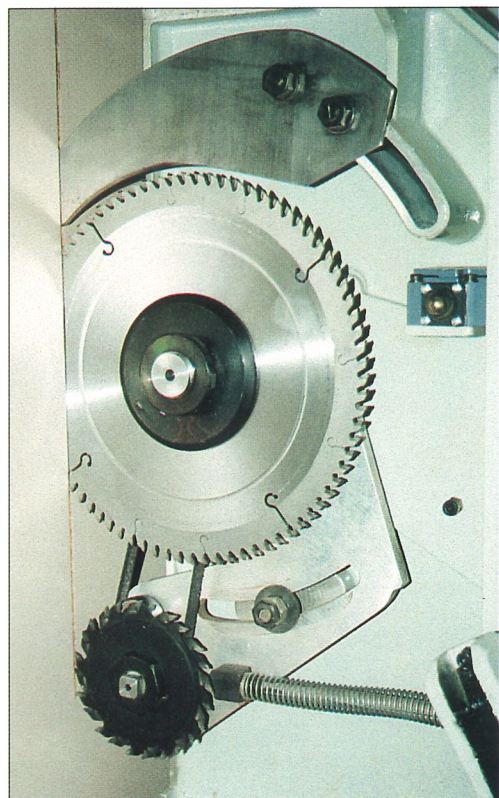
ACCESSORI A RICHIESTA

OPTIONAL ACCESSORIES

ZUBEHOER AUF ANFRAGE

ACCESSOIRES EN OPTION

OPCIONALES SOBRE PEDIDO



- Gruppo incisore con lama Ø 110 mm. per taglio senza scheggiature
- Scoring unit with blade Ø 110 mm. for chip-free cuts
- Vorritzaggregat mit gegenlaufendem Saegeblatt Ø 110 zur Spilleteresfreie Schnitte
- Groupe inciseur avec lame Ø 110 mm. pour coupe sans éclats
- Grupo incisor con sierra dia. Ø 110 mm. para el corte sin astillado

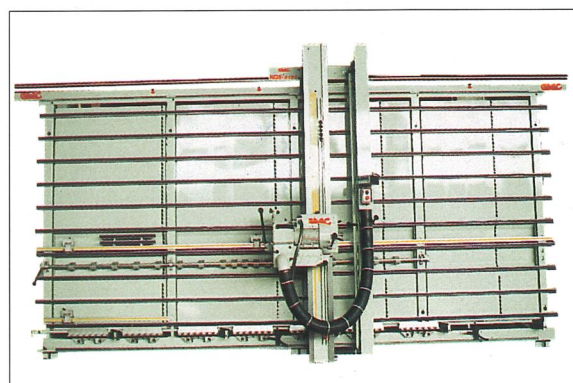
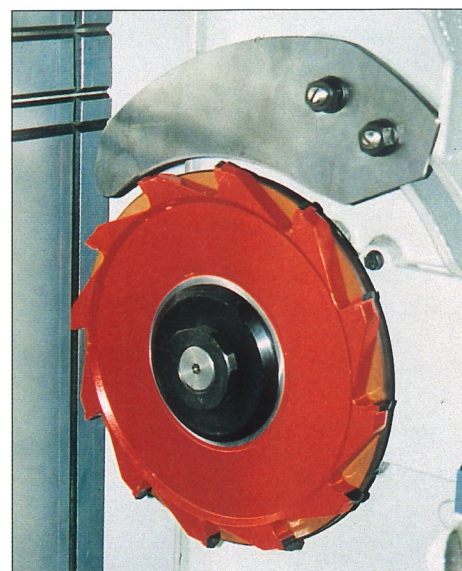
Applicazione speciale per taglio
ed incisione di pannelli compositi
tipo Alucobond e ACM

Special application for cutting
and scoring of compound panels
type Alucobond and ACM

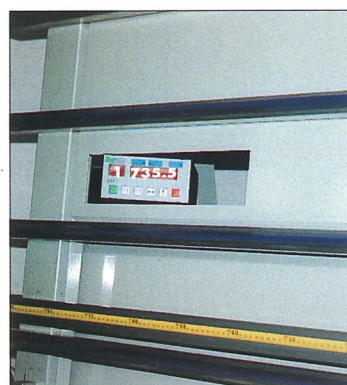
Spezialeinrichtung zum schneiden
und vorritzen von verbundplatten
typ Alucobond und ACM

Application speciale pour decoupe
et entaille de panneaux composites
type Alucobond et ACM

Aplicacion especial para corte
e incision paneles compuestos
tipo Alucobond e ACM



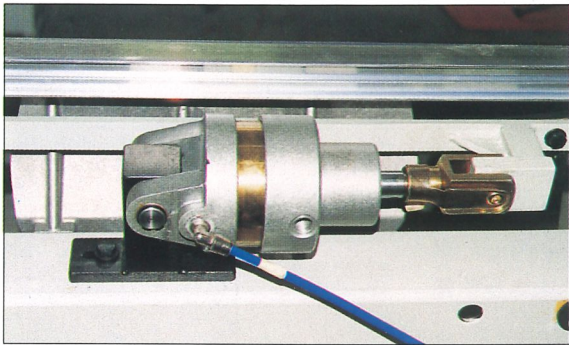
- Sistema di aspirazione totale DPS (dust preventer system)
- DPS extraction system. (dust preventer system)
- Voelliges Absaugsystem DPS (dust preventer system)
- Système d'aspiration totale DPS (dust preventer system)
- Sistema de aspiracion total DPS (dust preventer system)



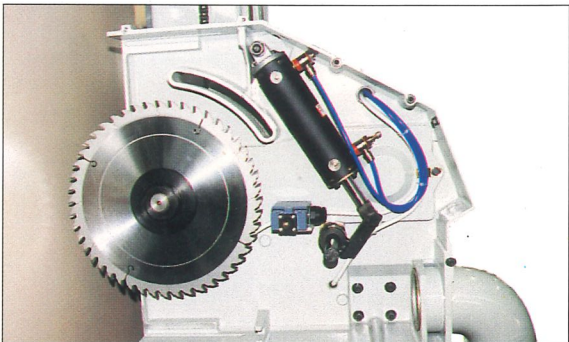
- Visualizzatore per tagli verticali
- Electronic digit display for vertical cuts
- Elektr. digital Massanschlag fuer vertikale Schnitte
- Afficheur digital de mesure pour coupes verticales
- Visualizador electronico de medida para cortes verticales

- Visualizzatore per tagli orizzontali
- Electronic digit display for horizontal cuts
- Elek. digital massanschlag fuer horizontale schnitte
- Afficheur digital de mesure pour coupes horizontales
- Visualizador electronico de medida para cortes horizontales

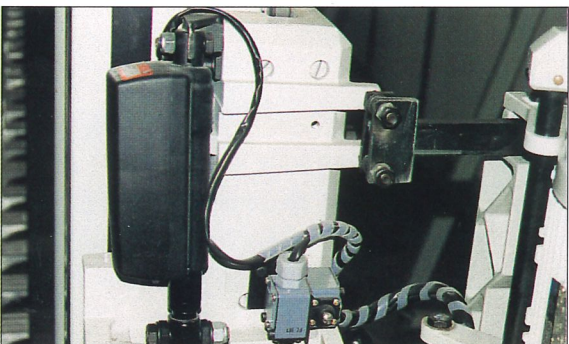




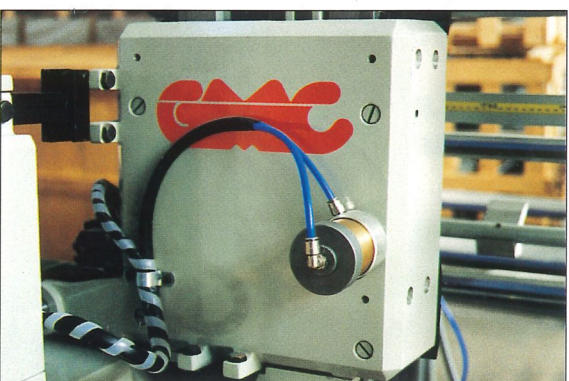
- **Sollevamento pneumatico dei rulli**
- *Pneumatic lift of the rollers*
- *Pneumatische abhebung des rollen*
- *Soulevement pneumatique des rouleaux*
- *Levantamiento neumatco de los rodillos*



- **Entrata pneumatica della lama su sezionatrici manuali (KGS/610 S)**
- *Pneumatic infeed of the sawblade on manual panel saws (KGS/610 S).*
- *Pneumatischer saegeblatteingriff an handbetaetigten plattensaegen (KGS/610S)*
- *Entrée pneumatique de la lame sur scies a panneaux manuelles (KGS/610 S)*
- *Entrada neumatica de la cuchilla en seccionadoras manuales (KGS/610 S)*



- **Ribaltamento del gruppo sega di 90° in automatico (KGS/630 S - 660 S)**
- *90° rotation of the saw unit in automatic mode (KGS/630 S - 660 S)*
- *Automatisches kippen saegen aggregat um 90° (KGS/630 S - 660 S)*
- *Rotation automatique du groupe scie de 90° (KGS/630 S - 660 S)*
- *Vuelco de 90° del grupo Sierra de manera automatica (KGS/630 S - 660 S)*



- **Bloccaggio pneumatico carrello sega (KGS/630 S - 660 S)**
- *Pneumatic locking of the saw-carriage (KGS/630 S - 660 S)*
- *Pneumatische blockierung saegevagen (KGS/630 S - 660 S)*
- *Blocage pneumatique du chariot scie (KGS/630 S - 660 S)*
- *Bloqueo neumatico carretilla Sierra (KGS/630 S - 660 S)*

- **Aspiratore HP 1,5 - 2,5 con doppio sacco**
- *Dust exhauster HP 1,5 - 2,5 with double bag*
- *Absauger PS 1,5 - 2,5 mit doppelt sack*
- *Aspirateur HP 1,5 - 2,5 avec double sac*
- *Aspirador HP 1,5 - 2,5 con doble saco*



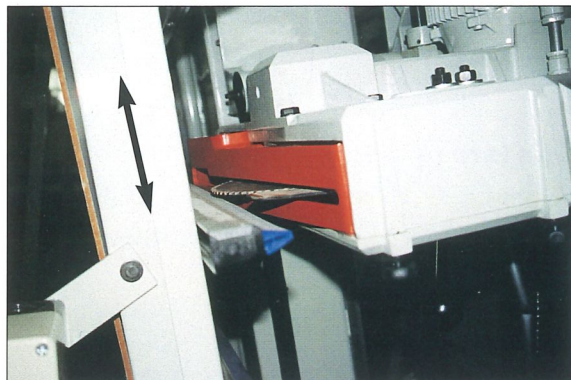
ACCESSORI IN DOTAZIONE

STANDARD ACCESSORIES

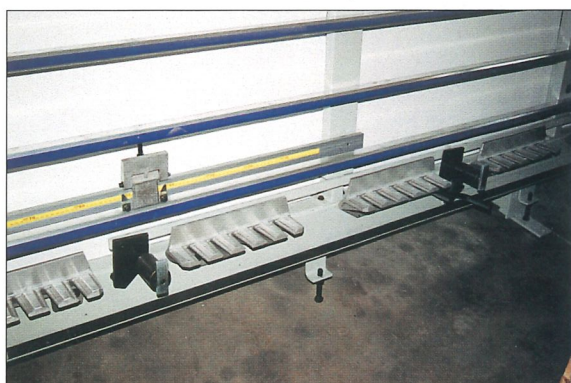
STANDARD ZUBEHOER

ACCESSOIRES EN DOTATION STANDARD

DOTACION STANDARD



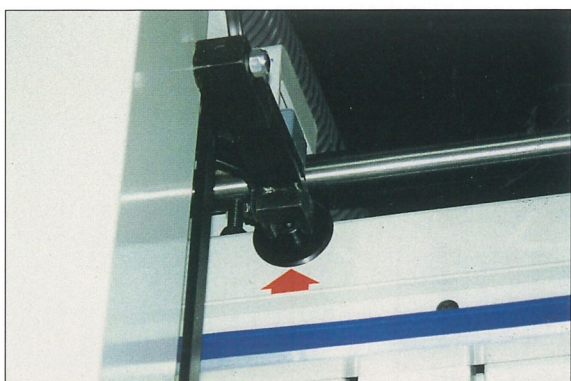
- **Telaio mobile automatico**
- *Automatic moving frame*
- *Automatisch Ausweichender Lattenrost*
- *Châssis escamotable automatique*
- *Armazon movil automático*



- **Rulli a scomparsa per spostamento pannelli**
- *Transport roller for the sliding of boards*
- *Klappbaren und Versenkbare Rollen zur Paneele-Verschiebung*
- *Rouleaux escamotables pour le déplacement des panneaux*
- *Rodillos ocultables para el desplazamiento de los paneles*



- **Supporto intermedio ribaltabile mt. 3 e fermi di misura per tagli verticali**
- *m. 3 intermediate turnover support with measuring stops for vertical cuts*
- *3 m. Zwischen-Klappanschlag mit Klemme fuer vertikale Schnitte*
- *Support intermediaire basculant mt. 3 et butées de mesure pour coupes verticales*
- *Soporte intermedio volcable mt. 3 y topes de medida para cortes verticales*

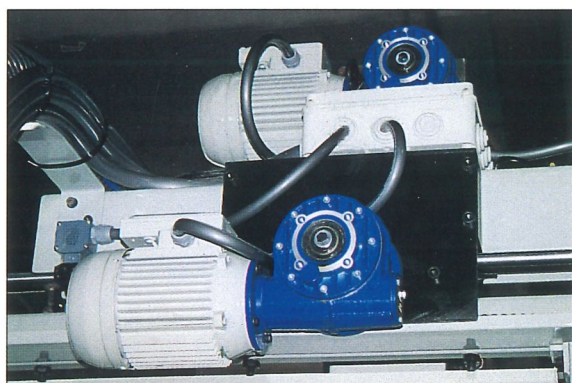
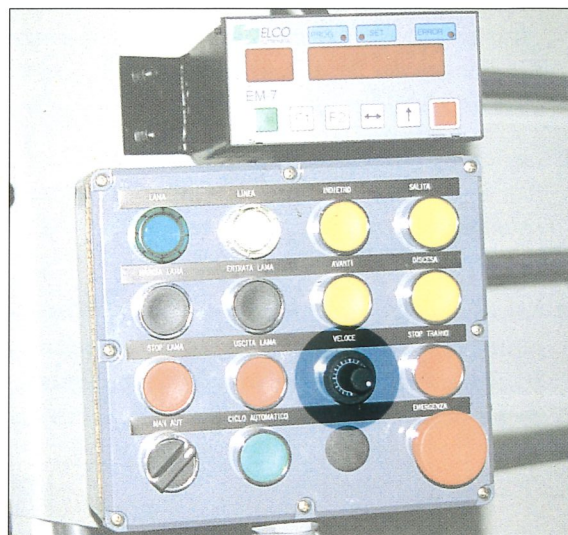


- **Bloccaggio trave per tagli verticali**
- *Beam-clamping for vertical cuts*
- *Balken-Klemmen fuer vertikale Schnitte*
- *Blocage poutre pour coupes verticales*
- *Bloqueo viga para cortes verticales*



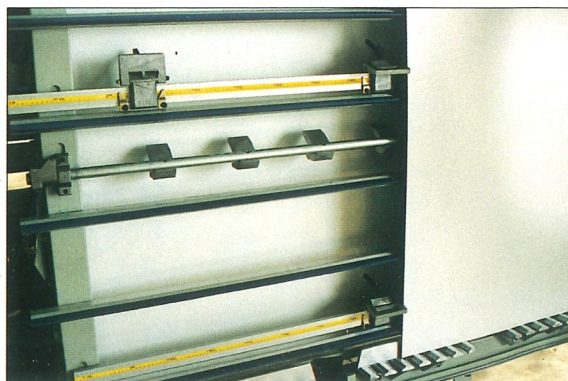
- Ripetitore per tagli orizzontali per KGS/610 S
- Repeater device for horizontal cuts for KGS/610 S
- Wiederholvorrichtung fuer horizontale Schnitte fur KGS/610 S
- Dispositif répeteur pour coupes horizontales pour KGS/610 S
- Repetidor para cortes horizontales por KGS/610 S

- Variatore di velocità 5/22 mt/m' (KGS/660 S)
- Variable speed unit 5/22 mt/m' (KGS/660 S)
- Geschwindigkeit Regelgetriebe 5/22 mt/m' (KGS/660 S)
- Variateur de vitesse 5/22 mt/m' (KGS/660 S)
- Variator de velocidad 5/22 mt/m' (KGS/660 S)



- Motori traino verticale (KGS/630 S - 660 S) e orizzontale (KGS/660 S)
- Feed motor in vertical (KGS/630 S - 660 S) and in horizontal (KGS/660 S)
- Vorschub-motor vertikal (KGS/630 S - 660 S) und horizontale (KGS/660 S)
- Moteur avancement verticale (KGS/630 S - 660 S) et horizontale (KGS/660 S)
- Motor de traccion vertical (KGS/630 S - 660 S) y horizontal (KGS/660 S)

- Guida centrale e guida inferiore con fermi di misura ed asta metrica per tagli verticali
- Central and lower slide with stops and metric scale for vertical cuts
- Fuehrung unten und fuehrung in der mitte mit meterstab fuer verticalschnitte
- Glissière centrale et inferieure avec arrêt et tige metrique pour coupes verticales
- Guia central y inferior con dispositivo de medida y asta metrica para cortes verticales



MODELLI SPECIALI

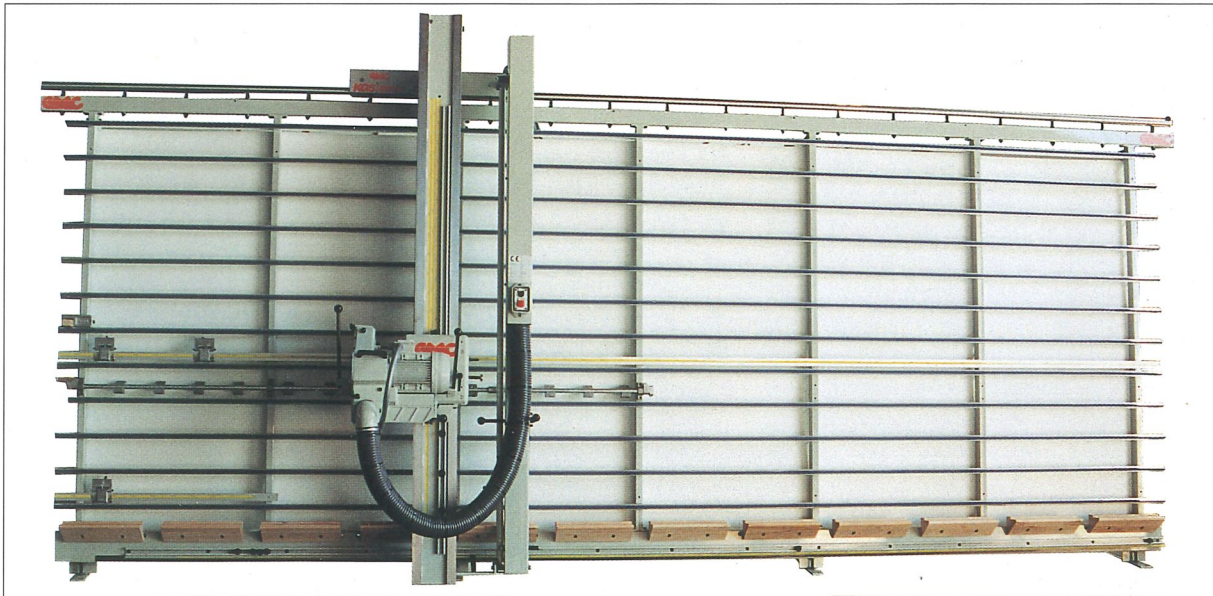
SPECIAL MODELS

SPEZIALMODELLE

MODELES SPECIAUX

MODELOS ESPECIALES

- Le sezionatrici verticali KGS/600 N manuale, KGS/620 N semi-automatica e KGS/650 N automatica hanno la stessa struttura robusta delle selezionatrici marcate "S".
La differenza consiste nel diverso utilizzo delle sezionatrici: nelle "N" non esistono più punti fissi per i tagli verticali, ma si può tagliare in qualsiasi punto.
- The vertical panel saws KGS/600 N manual version, KGS/620 N semi-automatic version and KGS/650 N automatic version have the same sturdy structure as our panel of the "S" series.
The difference lies in the different use of these models. The "N" versions have no fixed stops for vertical cuts and cutting can be implemented at any point.
- Die vertikalen Plattensägen KGS/600 N manuell, KGS/620 N halbautomatisch und KGS/650 automatisch weisen den gleichen robusten Aufbau der mit "S" gekennzeichneten Plattensägen auf.
Der Einsatz der Maschinen ist anders: bei der "N" Ausführung bestehen keine fixe Stellungen mehr für das Vertikalschneiden; der Schneidervorgang kann in beliebigem Punkt erfolgen.
- Les scies à panneaux verticales KGS/600 N manuelle, KGS/620 N semi-automatique et KGS/650 N automatique ont la même structure robuste que les scies à panneaux marquées "S".
La différence est dans l'utilisation: sur les "N", il n'existe plus de points fixes pour les coupes verticales mais on peut couper à n'importe quel point.
- Las seccionadoras verticales KGS/600 N manual, KGS/620 N semi-automática y KGS/650 N automática tienen la misma estructura robusta de las seccionadoras marcadas con "S".
La diferencia consiste en la utilización diferente de las seccionadoras: en las "N" no existen varios puntos fijos para los cortes verticales; pero se puede cortar en cualquier punto.



- KGS/600 N versione a norme CE
- KGS/600 N version to CE standards
- KGS/600 N ausstattung nach CE normen
- KGS/600 N version conforme CE
- KGS/600 N version segun normas CE